K. 1170. Stela from Khon Kaen (inscription of hospital of King Jayavarman VII), 1108 Śaka

Kunthea Chhom

Author of digital edition: Kunthea Chhom

Identifier: DHARMA_INSCIK01170

Repository: Khmer (tfc-khmer-epigraphy)

File path: texts/xml/DHARMA_INSCIK01170.xml

Language: Sanskrit [Khmer]

Commit: 2026-11-09 14:46 (16691b9), last modified 2026-09-17 01:54 (2c24a58)

Palaeographic description

The *akṣara*s are of square form which is characteristic of the script belonging to the reign of Jayavarman VII.

Edition

1. Anuṣṭubh

〈A1〉 〈Face A〉 〈Column a〉 //◉ namo vuddhāya nirmmāṇa-
〈Column b〉 -dharmma-sāmbhoga-mūrttaye
〈A2〉 〈Column a〉 bhāvābhāva-dvayātīto
〈Column b〉 dvayātmā yo nirātmakaḥ

2. Anuṣṭubh

〈A3〉 〈Column a〉 ◉ bhaiṣajyaguru-vaidūryya-
〈Column b〉 -prabharāja-jinan name

〈A4〉 〈Column a〉 kṣemārogyāṇi janyante
〈Column b〉 yena nāmāpi śṛṇvatām·

3. Upajāti

〈A5〉 〈Column a〉 ◉ śrīsūryyavairocanaca¡nd!〈ṇḍ〉arociḥ
〈Column b〉 śrīcandravairocanarohiṇīśaḥ
〈A6〉 〈Column a〉 rujāndhakārāpaharau prajānāṁ
〈Column b〉 munīndra-meror jayatām upānte

4. Upajāti

〈A7〉 〈Column a〉 ◉ Āsīn nṛpaś śrīdharaṇīndravarmma-
〈Column b〉 -devātmajaś śrījayavarmmadevaḥ
〈A8〉 〈Column a〉 jāto jayāditya-pureśvarāyāṁ
〈Column b〉 vedāmvaraikendubhir āptarājyaḥ

5. Upajāti

〈A9〉 〈Column a〉 ◉ niśśeṣarājanya-ś(i)rovataṁsa-
〈Column b〉 -pādāmvujas saṁyati saṁhṛtāriḥ
〈A10〉 〈Column a〉 paryyagrahīt sad-guṇa-ratna-bhūṣāṁ
〈Column b〉 yat-kīrtti-hārāṁ vasudhāṅganāṁ yaḥ

6. Upajāti

〈A11〉 〈Column a〉 ◉ sadāmudā varddhita-dāna-vāri〈Column b〉s
sadāna-varddhi-priya-saṁpadāḍhy[aḥ]
〈A12〉 〈Column a〉 Iṣṭyāhavaiḥ kliṣṭa-surārikānto
〈Column b〉 yaḥ kṛṣṇa-kalpo 'py avadātavarṇ(aḥ)

7. Upajāti

〈A13〉 〈Column a〉 ◉ yo 'bhyarthitāṁ bhūpatibhir durāpāṁ
〈Column b〉 lakṣmīm upekṣya svayam abhyupetām·
〈A14〉 〈Column a〉 [dikṣu drutāṁ hlādayat](i) [sma] [k]īr[tt]i〈Column b〉[m]
[aho v]i[c]i[trā ruc]i[r] i[ndr]i[yāṇām·]

8. Upajāti

〈A15〉 〈Column a〉 [◉ yaṁ vīkṣya dhāmnā vijite 'pi nāthe]
〈Column b〉 [vuddhveva kāntyā vijitañ ca kāmam·]
〈A16〉 〈Column a〉 [śucan tyajantyo nijanāma sārthaṁ]
〈Column b〉 [vandhīkṛtāri-pramadāḥ pracakruḥ]

9. Upajāti

〈A17〉 〈Column a〉 [⦿ puṇyāyuṣaḥ kṣīṇatayā yuge 'ntye]
〈Column b〉 [kṣayaṅ gatāyāṁ kṣayavat prajāyām·]
〈A18〉 〈Column a〉 [prajāpatiḥ prāg-yugavad vitene]
〈Column b〉 [yo 'bhyutthitiṁ pūrṇavr̥ṣāṁ samr̥ddhām·]

10. Anuṣṭubh

〈A19〉 〈Column a〉 [⦿ R̥ddhyā svarggikr̥tāṁ pr̥thvīṁ]
〈Column b〉 [matvā maraṇa-dūṣitām·]
〈A20〉 〈Column a〉 [martyānām amaratvāya]
〈Column b〉 [yo 'diśad bheṣajāmr̥tam·]

11. Anuṣṭubh

〈A21〉 〈Column a〉 [⦿ puṣyaṅ kr̥tī kr̥tīkr̥tya]
〈Column b〉 [pūrṇāṅgaṁ yo 'karod vr̥ṣam·]
〈A22〉 〈Column a〉 [rāja-vaidyā-cikitsyāṅghri]-
〈Column b〉 -[bhaṅgan triyugadoṣataḥ]

12. Anuṣṭubh

〈A23〉 〈Column a〉 [⦿ jitvānyagopativr̥ṣaṁ]
〈Column b〉 [svairan tribhuvanāṅgane]
〈A24〉 〈Column a〉 [jr̥mbhate ninadan dhīraṁ]
〈Column b〉 [vr̥ṣo yat-puṣkalīkr̥taḥ]

13. Anuṣṭubh

〈B1〉 〈Face B〉 〈Column a〉 ⦿ dehinān deha-rogo ya〈Column b〉n manorogo rujattarām·
〈B2〉 〈Column a〉 (rā)ṣṭra-duḥkhaṁ hi bhart(r̄)ṇā〈Column b〉n duḥkhan duḥkhan t(u) nātmanaḥ

14. Anuṣṭubh

〈B3〉 〈Column a〉 ⦿ Ā(yu)rvvedāstra-vedeṣu
〈Column b〉 vaidya-vīrair vviśāradaiḥ
〈B4〉 〈Column a〉 yo 'ghātayad rāṣṭra-rujo
〈Column b〉 rujārīn bheṣajāyudhaiḥ

15. Anuṣṭubh

〈B5〉 〈Column a〉 ⦿ sarvveṣām aparādhān ya〈Column b〉s sarvvataḥ pariśodhayan·

〈B6〉 〈Column a〉 yugāparādhe na rujā〈Column b〉m
aparādhān vyaśodhayat·

16. Anuṣṭubh

〈B7〉 〈Column a〉 ◉ sārogya-śālaṁ parito
〈Column b〉 bhaiṣajya-sugataṁ vyadhāt·
〈B8〉 〈Column a〉 sārddhañ jinaurasābhyāṁ ya〈Column b〉s
sadā-śāntyai prajā-rujām·

17. Anuṣṭubh

〈B9〉 〈Column a〉 ◉ sa vyadhād idam ārogya-
〈Column b〉 -śālaṁ sasugatālayam·
〈B10〉 〈Column a〉 bhaiṣajya-sugatañ ceha
〈Column b〉 dehāmvara-hṛd-indunā

18. Anuṣṭubh

〈B11〉 〈Column a〉 ◉ so 'tiṣṭhipad imau cātra
〈Column b〉 rogiṇāṁ roga-ghātinau
〈B12〉 〈Column a〉 śrīmantau sūryya-candrādi-
〈Column b〉 vairocana-jinātmajau

19. Anuṣṭubh

〈B13〉 〈Column a〉 [◉] cikitsyā Atra catvāro
〈Column b〉 varṇā dvau bhiṣajau tayoḥ
〈B14〉 〈Column a〉 [pumā](n) ekaḥ striyau ca dve
〈Column b〉 Ekaśaḥ sthitidāyinaḥ

20. Anuṣṭubh

〈B15〉 〈Column a〉 [◉ nidhi-pālau pumāṅsau dvau]
〈Column b〉 [bheṣajā](n)āṁ vibhājakau
〈B16〉 〈Column a〉 [grāhakau vrīhi-kāṣṭhānā〈Column b〉n]
[tad-dāyibhyaḥ pratiṣṭhitau]

21. Anuṣṭubh

〈B17〉 〈Column a〉 [◉ pācakau tu pumāṅsau dvau]
〈Column b〉 [pākaidhodaka-dāyinau]
〈B18〉 〈Column a〉 [puṣpa-darbha-harau deva]-
〈Column b〉 -[vasateś ca viśodhakau]

22. Anuṣṭubh

〈B19〉 〈Column a〉 [⦿ dvau yajña-hāriṇau pattra]-
〈Column b〉 -[kārau pattra-śalākayoḥ]
〈B20〉 〈Column a〉 [dātārāv atha bhaiṣajya]-
〈Column b〉 [pākendhana-harāv ubhau]

23. Anuṣṭubh

〈B21〉 〈Column a〉 [⦿ narāś caturdaśārogya]-
〈Column b〉 [śālā-saṁrakṣiṇaḥ punaḥ]
〈B22〉 〈Column a〉 [dātāro bheṣajānāñ ca]
〈Column b〉 [miśrā dvāviṁśatis tu te]

24. Anuṣṭubh

〈B23〉 〈Column a〉 [⦿ teṣām eko naro nārī]
〈Column b〉 [caikaśaḥ sthitidāyinaḥ]
〈B24〉 〈Column a〉 [vāri-santāpa-bhaiṣajya]-
〈Column b〉 [peṣakāryyas tu ṣaṭ striyaḥ]

25. Anuṣṭubh

〈C1〉 〈Face B〉 〈Column a〉 ⦿ dve tu vrīhy-avaghātinyau
〈Column b〉 tā Aṣṭau pi¡nd!〈ṇḍ〉itāḥ striyaḥ
〈C2〉 〈Column a〉 tāsān tu sthiti-dāyinyaḥ
〈Column b〉 pratyekaṁ yoṣitāv ubhe

26. Anuṣṭubh

〈C3〉 〈Column a〉 ⦿ punaḥ pi¡nd!〈ṇḍ〉īkṛtās te tu
〈Column b〉 dvā-triṁśat paricār〈i〉kāḥ
〈C4〉 〈Column a〉 bhūyo 'ṣṭānavatis sarvve
〈Column b〉 pi¡nd!〈ṇḍ〉itās sthitidais saha

27. Anuṣṭubh

〈C5〉 〈Column a〉 ⦿ ta¡nd!〈ṇḍ〉ulā deva-pūjāṅ(ś)ā
〈Column b〉 Eka-droṇā dine dine
〈C6〉 〈Column a〉 śeṣā yajñāḥ pradātavyā
〈Column b〉 rogibhyaḥ prati-vāsaram·

28. Anuṣṭubh

〈C7〉 〈Column a〉 ⦿ prati-varṣan tv idaṁ grāhyaṁ
〈Column b〉 triṣ-kṛtvo bhūpater nidheḥ

〈C8〉 〈Column a〉 pratyekañ caitra-pūrṇamyāṁ
〈Column b〉 śrāddhe cāpy uttarāyaṇe

29. Anuṣṭubh

〈C9〉 〈Column a〉 ◉ raktāntajāla-vasana〈Column b〉 m
ekaṁ dhautāmvarāṇi ṣaṭ·
〈C10〉 〈Column a〉 dve gobhikṣe pañcapalaṁ
〈Column b〉 takkaṁ kr̥ṣṇā ca tāvatī

30. Anuṣṭubh

〈C11〉 〈Column a〉 ◉ Ekaḥ pañca-palas siktha-
〈Column b〉 -dīpa Eka-palāḥ punaḥ
〈C12〉 〈Column a〉 catvāro madhunaḥ prasthā〈Column b〉s
trayaḥ prasthās tilasya ca

31. Anuṣṭubh

〈C13〉 〈Column a〉 ◉ ghr̥taṁ prastho 'tha bhaiṣajyaṁ
〈Column b〉 pippalī-reṇu-dīpyakam·
〈C14〉 〈Column a〉 punnā(gañ cai)kaśaḥ pāda-
〈Column b〉 dvayañ jātī-phala-trayam·

32. Anuṣṭubh

〈C15〉 〈Column a〉 [◉] hiṅ[gu]-k(ṣ)āraṁ kot[tha]-jīrṇa〈Column b〉m
ekaika(ñ c)ai[ka]-(pā)daka(m·)
〈C16〉 〈Column a〉 [pañca-vimvan tu karpūraṁ]
〈Column b〉 [śarkkarāyāḥ pala-dvayam·]

33. Anuṣṭubh

〈C17〉 〈Column a〉 [◉ daṅdaṅsākhyā jala-carāḥ]
〈Column b〉 [pañcākhyātā Athaikaśaḥ]
〈C18〉 〈Column a〉 [śrīvāsañ candanan dhānyaṁ]
〈Column b〉 [śatapuṣpaṁ palaṁ smr̥tam·]

34. Anuṣṭubh

〈C19〉 〈Column a〉 [◉ Elānāgara-karkolaṁ]
〈Column b〉 [marican tu pala-dvayam·]
〈C20〉 〈Column a〉 [praty-ekam ekaśaḥ prasthau]
〈Column b〉 [dvau pracīvala-sarṣṣapau]

35. Anuṣṭubh

〈C21〉 〈Column a〉 [◉ tvak-sārddhamuṣṭiḥ pathyās tu]
〈Column b〉 [catvāriṅśat prakalpitāḥ]
〈C22〉 〈Column a〉 [dārvīchidā-dvayañ cātha]
〈Column b〉 [sārddhaika-palam ekaśaḥ]

36. Anuṣṭubh

〈C23〉 〈Column a〉 [◉ kandaṅ-harlāy-jansyaṅ-deva]-
〈Column b〉 -[dārucchavyaṁ prakalpitam·]
〈C24〉 〈Column a〉 [Eka-pādaika-palako]
〈Column b〉 [mittradevaḥ prakalpitaḥ]

37. Anuṣṭubh

〈D1〉 〈Face D〉 〈Column a〉 ◉ Athaikaśo madhu-guddau
〈Column b〉 ku¡d!〈ḍ〉uva-trayamānitau
〈D2〉 〈Column a〉 Ekaḥ prasthas tu sauvīra-
〈Column b〉 (nī)rasya parikalpitaḥ

38. Anuṣṭubh

〈D3〉 〈Column a〉 ◉ dvau yājakau tad-gaṇaka〈Column b〉ś caikas te dharmma-dhāriṇaḥ
〈D4〉 〈Column a〉 trayo niyojyāś śrīrāja-
〈Column b〉 -vihārādhyāpakena ca

39. Anuṣṭubh

〈D5〉 〈Column a〉 ◉ varṣe varṣe tv idan teṣu
〈Column b〉 praty-ekaṁ parikalpitam·
〈D6〉 〈Column a〉 tisro vṛhatyo dvādaśa-
〈Column b〉 yugā daśakarāḥ paṭāḥ

40. Anuṣṭubh

〈D7〉 〈Column a〉 ◉ yugmāni nava hastānāṁ
〈Column b〉 vāsasān daśa pañca ca
〈D8〉 〈Column a〉 d(v)i-kaṭṭikaṁ punaḥ pātra-
〈Column b〉 -tritayan trāpuṣaṁ smṛtam·

41. Anuṣṭubh

〈D9〉 〈Column a〉 ◉ deyā dvādaśa khāryyaś ca
〈Column b〉 ta¡nd!〈ṇḍ〉ulānām athaikaśaḥ

〈D10〉 〈Column a〉 sikthatakke tripalake
〈Column b〉 deye kṛṣṇā tu ṣaṭpalā

42. Upajāti

〈D11〉 〈Column a〉 ◉ vadanya-vṛṇ¡d!〈ḍ〉āgrasaro 'pi rājā
〈Column b〉 prajārtha-cintā-janitārthi-bhāvaḥ
〈D12〉 〈Column a〉 bhūyo 'py asau yācata Ity ajasraṁ
〈Column b〉 praditsataḥ kamvuja-rājasiṁhān·

43. Upajāti

〈D13〉 〈Column a〉 ◉ kṛtaṁ mayaitat sukṛtaṁ bhavadbhi〈Column b〉s sa(ṁ)rakṣaṇīyaṁ bhavadīyam etat·
〈D14〉 〈Column a〉 puṇyasya kartuḥ phala-bhāk prakṛṣṭaṁ
〈Column b〉 saṁrakṣitety uktam idaṁ hi vṛddhaiḥ

44. Upajāti

〈D15〉 〈Column a〉 ◉ yo rājadhānyān nihitaḥ prabhutve
〈Column b〉 mantrī sa Evātra niyojanīyaḥ
〈D16〉 〈Column a〉 na preṣitavyā Iha karmma-kārāḥ
〈Column b〉 karādi-[dāneṣu na cānya-cāryye]

45. Upajāti

〈D17〉 〈Column a〉 ◉ (p)[ra]t[y-agradoṣā Api dehinas te]
〈Column b〉 [na daṇ¡d!〈ḍ〉anīyā Iha ¡ṇ!〈y〉e praviṣṭāḥ]
〈D18〉 〈Column a〉 [te daṇ¡d!〈ḍ〉anīyās tu na marṣaṇīyā]
〈Column b〉 [ye prāṇi-hiṁsāniratā Ihasthāḥ]

46. Upajāti

〈D19〉 〈Column a〉 [◉ jagad-dhitātyartha-tṛṣas sa rājā]
〈Column b〉 [punar vabhāṣe praṇidhānam etat·]
〈D20〉 〈Column a〉 [bhavābdhi-magnāñ janatāṁ samastā〈Column b〉m]
〈Column b〉 [uttārayeyaṁ sukṛtena tena]

47. Upajāti

〈D21〉 〈Column a〉 [◉ ye kamvujendrāḥ kuśalānuraktā]
〈Column b〉 [Imāṁ pratiṣṭhāṁ mama rakṣitāraḥ]
〈D22〉 〈Column a〉 [te sānvayāntaḥ-pura-mantri-mittrā]
〈Column b〉 [nirāmayaṁ mokṣa-puraṁ labheran·]

48. Sragdharā

〈D23〉 [◉ nānā-divyāṅganābhir viracita-ratibhir bhūri-divyopabhogai〈D24〉r]
[divyeyur divyadehā divi ditidanujāṁs tejasā tejayantaḥ]
〈D25〉 [dārḍhyan nītvā samantād acalitam aniśaṁ rakṣayā svaḥprayāṇe]
〈D26〉 [ye niśrenīkariṣyanty akuśaladalanaṁ puṇyam etan madīyam·]

Commentary

Only the first 14 lines of Face A remain. The restitution from lines A15 to A24 is based on the almost identical inscriptions K. 368, K. 435 and K. 1115.

Only the first 15 lines of Face B remain. The restitution from lines B16 to B24 is based on the almost identical inscriptions K. 368, K. 435 and K. 1115.

Only the first 15 lines of Face C remain. The restitution from lines C16 to C24 is based on the almost identical inscriptions K. 368, K. 435 and K. 1115.

Only the first 17 lines of Face D remain. The restitution from lines D18 to D26 is based on the almost identical inscriptions K. 368, K. 435 and K. 1115.

〈A12〉 There is no space between the *pāda*s c and d.

〈A13〉 There is no space between the *pāda*s a and b.

〈B11〉 There is no space between the *pāda*s a and b.

〈C5〉 The term *deva-pūjāṅ(ś)ā* can also be read *devapūjāṅgā*.

〈C8〉 There is no space between the *pāda*s c and d.

〈C10〉 There is no space between the *pāda*s c and d.

〈C13〉 There is no space between the *pāda*s a and b.

〈D15〉 There is no space between the *pāda*s a and b.

Bibliography

Preliminary edition by Kunthea Chhom from the estampage EFEO n. 1484.